**АНОТАЦІЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**

**Когнітивні аспекти перекладу**

1. **Мета** вивчення навчальної дисципліни «Когнітивні аспекти перекладу» у контексті підготовки фахівців спеціальності 035.04 Філологія (Германські мови та літератури (переклад включно) є спонукання студентів до усвідомлення взаємозв’язку між перекладом і природою мовної компетентності людини, сенсомоторними основами концептуалізації та категоризації дійсності, а також визнання того факту, що успішність перекладу та його розуміння можливі лише, якщо вважати мову однією з когнітивних здібностей мовної особистості.

Взаємозв’язок дисципліни «Когнітивні аспекти перекладу» з іншими дисциплінами навчального плану підготовки фахівців: теорія та практика перекладу, історія англійської мови, практика усного та писемного мовлення першої іноземної мови, теоретична граматика першої іноземної мови, стилістика першої іноземної мови, лексикологія першої іноземної мови.

1. **Перелік компетентностей**,здобуття яких гарантуватиме вивчення даної дисципліни: лінгвістична, іншомовної комунікації, когнітивна, соціокультурна, інформаційна, перекладацька, науково-дослідницька, прогностична.

Сфери реалізації здобутих компетентностей під час працевлаштування: здійснення різних видів перекладу, науково-дослідницька.

1. **Зміст навчальної дисципліни за модулями та темами.**

Програма навчальної дисципліни складається з двох змістових модулів: Змістовий модуль 1. Когнітивно-лінгвістичне підґрунтя перекладу

Тема 1. Загальний огляд когнітивних досліджень: визначення, історія, географія.

Тема 2. Основні терміни когнітивної лінгвістики.

Тема 3. Основні напрями когнітивної лінгвістики.

Тема 4. Теорії когнітивної лінгвістики.

Змістовий модуль 2. Лінгвокогнітивне осмислення та здійснення перекладу

Тема 1. Інтерпретація основних положень і категорій перекладознавста з використанням сучасних лінгвокогнітивних знань.

Тема 2. Перцептивно-когнітивне осмислення перекладу.

Тема 3. Концептуальна семантика та переклад.

Тема 4. Роль концептуальної метафори та концептуальної метонімії у здійсненні перекладу.

Тема 5. Когнітивні аспекти перекладу в дискурсі.

1. Обсяг вивчення навчальної дисципліни: 4 кредити ЄКТС, 120 годин, у тому числі 40 годин аудиторної та 80 годин самостійної та індивідуальної роботи.
2. **Форма семестрового контролю:** екзамен.
3. **Інформація про науково-педагогічних працівників**, які забезпечуватимуть викладання цієї навчальної дисципліни: Кришталюк Ганна Анатоліївна, кандидат філологічних наук, доцент.
4. **Перелік основної літератури.**
5. Evans V. A Glossary of Cognitive Linguistics / V. Evans. – Edinburgh : Edinburg University Press. 2007. – 251 p.
6. Potapenko S.I. Introducing Cognitive Linguistics : manual for students / S.I. Potapenko. – Nizhyn : Nizhyn University Publishing House, 2013. – 136 p.
7. Rojo A. Cognitive Linguistics and Translation: Advances in Some Theoretical Models and Applications / A.Rojo, I. Ibarretxe-Antunano. – New York : de Gruyter, 2013. – 433 p.
8. The Handbook of Translation and Cognition / eds. Schwieter J.W., Ferreira A. – USA : Wiley Blackwell, 2017. – 208 p.
9. Translation and Cognition / eds. Shreve G. M., Angelone E. – Amsterdam/Philadelphia : John Benjamins Publishing, 2010. – 381 p.

Науково-педагогічний працівник Г.А. Кришталюк

Завідувач кафедри О.В. Галайбіда